



Collezione Museo Nazionale della Montagna, Torino



Archivio Luis Trenker, Museum Gherdëina

Giornata internazionale dei musei 18 maggio 2014

Giornata delle porte aperte dalle ore 10.00 alle 18.00

Ingresso libero

Da "Der Berg ruft" a "The Challenge"

Adattamento di un film tedesco appartenente al genere di film di montagna al mercato inglese

"Der Berg ruft" (1937/1938) è uno dei più famosi film di Luis Trenker. Alla maggioranza del pubblico tedesco sfugge tuttavia che ne esiste anche una versione in lingua inglese intitolata "The Challenge" ("La sfida"). Nonostante la trama dei film riguardante la prima risalita del Cervino in generale sia identica e si basi su fatti storici, tra le due versioni esistono differenze significative. Per adeguare "The Challenge" al pubblico britannico, Trenker dovette rivedere in modo decisivo sia lo stile del film che la caratterizzazione dei protagonisti.

Nel 1938 ci fu la prima presentazione della pellicola, in un periodo storico critico, successivo alla presa di potere da parte del nazionalsocialismo ma comunque prima dello scoppio della seconda Guerra mondiale. "Der Berg ruft" (Il richiamo della montagna) e "The Challenge" si presentano perciò come una sperimentazione che ci permette di ottenere un quadro differenziato della produzione cinematografica durante il Terzo Reich.

Nella sua relazione il germanista americano **prof. Kamaal Haque** (Dickinson College/USA) mostrerà e spiegherà i cambiamenti apportati da Luis Trenker per rendere più appetibile al mercato inglese un film appartenente al genere prettamente tedesco di film di montagna.

Proiezione lungometraggi (nella Biblioteca):

ore 10.30 Der Berg ruft

D 1937, Luis Trenker, 98 min. (in lingua tedesca)

ore 14.30 The Challenge

UK/D 1938, Milton Rosmer, Luis Trenker, 75 min. (in lingua inglese)

ore 16.00 Relazione del prof. Kamaal Haque (in lingua tedesca)

ore 16.30 Conversazione con Martin Kaufmann, Filmclub Bolzano

Visita guidata alla mostra Luis Trenker (a seconda del pubblico con spiegazioni anche in italiano)

Introduzione al film in lingua tedesca, a seconda del pubblico con spiegazioni anche in lingua inglese.

ore 14.00-18.00

Programma per famiglie e giovani

Il produttore di film **Matthias Höglinger** darà una visione del mondo del cinema prima dell'era digitale a grandi e piccini. Ci si imbatte in vecchie fotocamere con pellicole, proiettori cinematografici con lampada e tavolo per il taglio con forbice e nastro adesivo. Nel laboratorio creativo si potrà disegnare il proprio "flipbook" con **Marie-Theres Thaler**.

dalle ore 11.00 in poi

Salsicce, dolci e bevande nel giardino

In collaborazione con: Filmclub di Bolzano, Alpenverein Südtirol, Lia da Mont Gherdëina, Union di Ladins de Gherdëina